

# Curriculum Vitae

## INFORMAZIONI PERSONALI

**Nome** CLAUDIO MARIA  
**Cognome** SCHIRO'  
**Recapiti** Facolta di lettere e filosofia, Dip. Scienze Umanistiche, Istituto VI piano,09123899244  
**Telefono** 333-2141087  
**E-mail** claudiomaria.schiro@unipa.it

## FORMAZIONE TITOLI

Laurea in Lingue e Letterature Straniere conseguita presso la Facolta' di magistero dell'Universita' degli Studi di Palermo nel 1985

## ATTIVITA' DIDATTICA

## Facoltà di Magistero

A.A. 1993-94; 1994-95; 1995-96; 1996-97; 1997-98

C.L. *Lingue e Letterature Straniere*

Attività seminariali ed esercitazioni di lingua e letteratura russa.

## Facoltà di Scienze della Formazione

A.A. 1998-99

C.L. *Scienze della Formazione Primaria*

Lingua Russa I

A.A. 1999-2000

C.L. *Scienze della Formazione Primaria*

Lingua Russa I

Lingua Russa II

A.A. 2000-01

C.L. *Scienze della Formazione Primaria*

Lingua Russa II

Didattica della Lingua Russa

## **Facoltà di Lettere e Filosofia**

A.A. 2001-02

C.L. *Lingue e Culture Moderne*

Lingua e Traduzione Russa I (mutazione per C.L. *Traduzione, Italiano L2 e Interculturalità e Scienze e Tecnologie dell'Arte, della Moda e dello Spettacolo*)

Letteratura Russa I (mutazione per C.L. *Traduzione, Italiano L2 e Interculturalità e Scienze e Tecnologie dell'Arte, della Moda e dello Spettacolo*)

A.A. 2002-03

C.L. *Lingue Moderne per il Web*

Lingua e Letteratura Russa

C.L. *Lingue e Culture Moderne*

Lingua e Traduzione Russa I (mutazione per C.L. *Traduzione, Italiano L2 e Interculturalità e Scienze e Tecnologie dell'Arte, della Moda e dello Spettacolo*)

Lingua e Traduzione Russa III (mutazione per C.L. *Traduzione, Italiano L2 e interculturalità*)

Letteratura Russa I (mutazione per C.L. *Traduzione, Italiano L2 e Interculturalità e Scienze e Tecnologie dell'Arte, della Moda e dello Spettacolo*)

A.A. 2003-04

C.L. *Lingue Moderne per il Web*

Lingua e Letteratura Russa

C.L. *Lingue e Culture Moderne*

Lingua e Traduzione Russa I (mutazione per C.L. *Traduzione, Italiano L2 e Interculturalità e Scienze e Tecnologie dell'Arte, della Moda e dello Spettacolo*)

Lingua e Traduzione Russa III (mutazione per C.L. *Traduzione, Italiano L2 e interculturalità*)

Letteratura Russa I (mutazione per C.L. *Traduzione, Italiano L2 e Interculturalità e Scienze e Tecnologie dell'Arte, della Moda e dello Spettacolo*)

A.A. 2004-05

C.L. *Lingue Moderne per il Web*

Lingua e Letteratura Russa

C.L. *Traduzione, Italiano L2 e Interculturalità*

Laboratorio di Traduzione Russa

C.L. *Lingue e Culture Moderne*

Letteratura Russa I (mutazione per C.L. *Traduzione, Italiano L2 e Interculturalità e Scienze e Tecnologie dell'Arte, della Moda e dello Spettacolo*)

A.A. 2005-06

C.L. *Lingue Moderne per il Web*

Lingua e Letteratura Russa

C.L. *Lingue e Culture Moderne*

Letteratura Russa I (mutazione per C.L. *Traduzione, Italiano L2 e Interculturalità e Scienze e Tecnologie dell'Arte, della Moda e dello Spettacolo*).

A.A. 2006-07

C.L. *Lingue Moderne per il Web*

Lingua e Letteratura Russa

C.L. *Lingue e Culture Moderne*

Letteratura Russa I (mutazione per C.L. *Traduzione, Italiano L2 e Interculturalità e Scienze e Tecnologie dell'Arte, della Moda e dello Spettacolo*).

A.A. 2007-08

C.L. *Lingue Moderne per il Web*

Lingua e Letteratura Russa

C.L. *Lingue e Culture Moderne*

Letteratura Russa III.

A.A. 2008-09

C.L. *Lingue e Culture Moderne*

Letteratura Russa III.

C.L. *Lingue Moderne per il Web*

Lingua e Letteratura Russa

A.A. 2009-10

C.L. *Lingue Moderne per il Web*

Lingua e Letteratura Russa

C.L. *Mediazione Linguistica e Italiano come Lingua Seconda*

Lingua e Traduzione Russa I

C.L. *Lingue Moderne e Traduzione per le Relazioni Internazionali*

**Lingua Russa**

A.A. 2010-11

C.L. *Lingue e Culture Moderne*

Letteratura Russa III.

A.A. 2011-12

C.L. Lingue moderne e Traduzione per le relazioni internazionali

Lingua russa (Livello avanzato)

A.A. 2012-13

C.L. Lingue e Lett. Moderne e Mediazione linguistica, Italiano L2

Lingua e Letteratura russa

AA 2013, 14

Lingua e letteratura russa, Lingua e traduzione russa 2

A A 2014, 15

Lingua e letteratura russa, Lingua e traduzione russa 2

A A 2015, 16

Lingua e letteratura russa, Lingua e traduzione russa 2

AA 2016, 17

Lingua e letteratura russa, Lingua e traduzione russa 2

## **PUBBLICAZIONI**

- *Ideologie e strutture espressive del romanzo Prigožaja povaricha*, in *La traccia letteraria*, Venezia, Marsilio Editori, 1988.
- *La penna feconda di un girovago, ovvero all'origine del romanzo russo*, Quaderni di lingue e letterature straniere, n. 14, Facoltà di Magistero, Istituto di Lingue e Letterature Straniere, Palermo, 1988.
- *Il protagonista e il suo linguaggio nella pièce Nedorosl' di D.I. Fonvizin*, Quaderni di lingue e letterature straniere,

n. 14, Facoltà di Magistero, Istituto di Lingue e Letterature Straniere, Palermo, 1993.

- G.R. Deržavin, *Poesie*, Introduzione, traduzione e note a cura di C.M. Schirò, Palermo, Edizioni Guida, 1998.
- *Giochi d'acqua nella poesia di G.R. Deržavin*, Quaderni di lingue e letterature straniere, n. 18, Facoltà di Scienze della Formazione, Istituto di Lingue e Letterature Straniere, Palermo, 1999.
- *La polimorfia di Thàntos in Ten' Fillidy. Egipetskaja povest' di Michail Kuzmin*, Quaderni di lingue e letterature straniere, n. 19, Facoltà di Scienze della Formazione, Istituto di Lingue e Letterature Straniere, Palermo, 2001.
- *Spat' choetsja, ovvero la costruzione ad incastro di un racconto*, Arco journal, e-journal del Dipartimento di Arti e Comunicazioni dell'Università di Palermo, 2003.
- *Eros-luce-arte: l'alchimia in Kryl'ja di M.A. Kuzmin*, in *Amore ed eros nella letteratura russa del Novecento*, a cura di Haisa Pessina Longo, Gabriella Imposti, Donatella Possamai, Bologna, Clueb, HEURESIS Strumenti, 2004.
- *Reevaja struktura povestvovatel'nogo chudožestvennogo teksta A.P. echova "Spat' choetsja"*, in «Filologi eskie tradicii», vyp. 4, Moskva, 2005.
- *Fili. Appunti a margine della raccolta poetica Seti di M.A. Kuzmin*, ed. Caracol, Palermo, 2006.
- *R sskaz M. Kuzmina «Izmena»: stichija vody, sna i ustvitennosti*, in «Vestnik Literaturnogo instituta im. A.M. Gor'kogo», n.2, Moskva, 2007.
- *"Tut'intorno era bosco, eterno bosco..."*. *Mcyri di M. Lermontov*, in *Geografie letterarie*, (a cura di M. Cottone), La Memoria. Annali della Facoltà di Lettere e Filosofia dell'università di Palermo, Palermo, 2008.
- V.A. Žukovskij, *Ljudmila*, traduzione e saggio introduttivo a cura di Claudio M. Schirò, ed. Caracol, Palermo, 2008.
- *Libertà ed erranza in A. Puškin e G. Leopardi*, in «Plumeria», Palermo, 2008.
- *Carestia e opulenza nella lirica di Velimir Chlebnikov*, in «LC RivistaOnline», Dipartimento di Letterature e Culture Europee, Università degli Studi di Palermo, Anno II, n. 1, 2008.
- *Lettere, demoni, fanciulle: un pastiche di Michail Kuzmin*, in *La scrittura epistolare in Europa dal Medioevo ai nostri giorni*, a cura di M. Cottone ed E. Chiavetta), Bonanno Editore, Acireale Roma 2010
- *Eros e mistero nella prosa di M.A. Kuzmin*, Edizioni Caracol, Palermo 2011

-*Versi e catene. Quattro saggi di letteratura russa*, Edizioni Caracol, Palermo 2013

Parallelisms and juxtapositions in Elizaveta bam bu D. Kharms, in *The Italian method of La Drammatica* edited by Anna Sica, Mimesis, Milano Udine 2014

## ATTIVITA' SCIENTIFICHE

- Convegno internazionale: "Viaggio intorno a echov" (Palermo 26-27 novembre 2004). Titolo della relazione: *La costruzione ad incastro di un racconto di A. echov*.
  - Convegno internazionale: "A. Puškin e G. Leopardi: al di là dell'infinito" (Palermo 17-18 novembre 2005). Titolo della relazione: *Prigionia ed erranza in Puškin e Leopardi*.
  - Seminario di studi: "Geografie letterarie", (Palermo 17-18 maggio 2007). Titolo della relazione: *"Tutt'intorno era bosco, eterno bosco...."*
  - Seminario di studi: "Leggere con gusto. Letteratura, cibo, linguaggio", (Palermo 27-28 maggio 2008). Titolo della relazione: *Carestia e opulenza nella lirica di Velimir Chlebnikov*.
  - Convegno nazionale: "Oriente e Occidente. Temi, generi e immagini dentro e fuori l'Europa" (Napoli 13-15 novembre 2008). Titolo della relazione: *New York: spazio reale e spazio della memoria in "Veselye pochorony" di Ljudmila Ulickaja*.
  - Convegno internazionale: "La scrittura epistolare in Europa dal Medioevo ai nostri giorni: generi, modelli, trasformazioni" (Palermo 16-17-18 ottobre 2008). Titolo della relazione: *Lettere, demoni, fanciulle: un pastiche di Michail Kuzmin*.
- Seminario di studi: "Sereni variabile. Le forme del tempo nella letteratura e cultura europea", (Palermo 14-15 maggio 2009). Titolo della relazione: *Inferni di ghiaccio: qualche nota sui Kolymskie rasskazy di V.T. Šalamov*.

## AMBITI DI RICERCA

La poetica drammaturgica della seconda metà' del Settecento con riferimento alla commedia di costume di Denis Fonvizin.

La metafora nella lirica di Gavrila Derzavin.

Le ballate di V. Zukovskij e la sua attività di traduttore

Il Romanticismo russo nell'opera poetica di Michail Lermontov e di Aleksandr Puskin.

Dei principali poeti del Novecento con particolare riferimento alle *Aleksandrijskie pesni* e alla produzione in prosa dello stesso

La poesia futurista di Velimir Chlebnikov. La prosa concentrazionaria di Varlam Salamov nei *Kolymskie rasskazy*.

La drammaturgia russa del primo Novecento